

Catalòg de publicacions en aranés

Materiau escolar • materiau d'aprenedissatge e consulta • sociolingüística e politica lingüística • legislacion e reglaments • concorsi literaris e novèlles • istòria dera val d'aran • umanitats • libres e condes infantils • d'auti • revistes • musica e audiovisuau • sciéncias naturaus

MATERIAU ESCOLAR

ETH PAOM. Caièr 1

Entà parvulari de 3 ans. Correspon ath 1èr trimesadèr.

Elaborat per Yolanda Caubet, Ma. Mar Cerezuela, Eduardo Peremiquel, Carmina Pomar e Rosa Ma. Salgueiro.

Fiches entà acolorir

An: 1999

Conselh Generau d'Aran

ETH PAOM. Caièr 2

Entà parvulari de 3 ans. Correspon ath 2au. trimesadèr.

Elaborat per Yolanda Caubet, Ma. Mar Cerezuela, Eduardo Peremiquel, Carmina Pomar e Rosa Ma Salgueiro.

Fiches entà acolorir

An: 1999

Conselh Generau d'Aran

ETH PAOM. Caièr 3

Entà parvulari de 3 ans. Correspon ath 2au. trimesadèr.

Elaborat per Yolanda Caubet, Ma. Mar Cerezuela, Eduardo Peremiquel, Carmina Pomar e Rosa Ma. Salgueiro.

Fiches entà acolorir

An: 1999

Conselh Generau d'Aran

GUIDA DIDACTICA ETH PAOM

Adreçada as mèstres entà analizar es aspèctes evolutius des mainatges e mainades de tres ans: Aspèctes somatic, psicomotor, cognitiu, lenguatge, sociabilitat.

Autors: Yolanda Caubet, Ma. Mar Cerezuela, Eduardo Peremiquel, Carmina Pomar, Rosa Ma. Salgueiro.

An: 1999

Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 1èra. num. I

Entà parvulari de 4 ans. Correspon ath 1èr. trimesadèr.

Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.

Il·lustracions: Ma. Angels Comella.

Fiches entà acolorir

An: 1997

Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 1èra. num. II

Entà parvulari de 4 ans. Correspon ath 2au. trimesadèr.

Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.

Il·lustracions: Ma. Angels Comella.
Fiches entà acolorir
An: 1997
Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 1èra. num. III

Entà parvulari de 4 ans. Correspon ath 3au. trimesadèr.
Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.
Il·lustracions: Ma. Angels Comella.
Fiches entà acolorir
An:1997
Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 2ona. num. I

Entà parvulari de 5 ans. Correspon ath 1èr trimesadèr.
Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.
Il·lustracions: Ma. Angels Comella.
Fiches entà acolorir
An: 1997
Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 2ona. num. II

Entà parvulari de 5 ans. Correspon ath 2on. trimesadèr
Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.
Il·lustracions: Ma. Angels Comella.
Fiches entà acolorir
An: 1997
Conselh Generau d'Aran

AUDÈTH 2ona. num. III

Entà parvulari de 5 ans. Correspon ath 3au. trimesadèr.
Elaborat per: Ma. José Estévez, Júlia Pérez, Concepcion Puente, Rosa Ma. Salgueiro.
Il·lustracions: Ma. Angels Comella.
Fiches entà acolorir
An: 1997
Conselh Generau d'Aran

ESQUIRÒ P-4 (Vocaus)

Entà parvulari de 4 ans.
Elaborat per: Manolita Amiell, Angelina Cases, Ma. Ángeles Écija, Esther García, Ma. Elvira Riu, Ma. Jesús Safont e Anna Sala.
Il·lustracions: Pilar Cañadas i Manejas.
Fiches entà acolorir
An: 2002
Conselh Generau d'Aran

ESQUIRÒ P5

Entà parvulari de 5 ans.
Elaborat per: Manolita Amiell, Angelina Cases, Ma. Ángeles Écija, Esther García, Ma. Elvira Riu, Ma. Jesús Safont e Anna Sala.
Il·lustracions: Pilar Cañadas i Manejas.
Fiches entà acolorir
An: 2002
Conselh Generau d'Aran

MATEMÀTIQUES 1èr.

Cicle iniciu d'Educacion Primària.

Autors (Editoriau Cruïlla): Ma. Luïsa Fiol. Ma. Rosa Vallès e Josep Manuel Yàbar.

Adaptats ar aranés per Frederic Vergés, deth CRP Val d'Aran.

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

MATEMÀTIQUES 2au.

Cicle iniciu d'Educacion Primària.

Autors (Editoriau Cruïlla): Ma. Lluïsa Fiol. Ma. Rosa Vallès e Josep Manuel Yàbar.

Adaptats ar aranés per Frederic Vergés, deth CRP Val d'Aran.

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

REBRACABLES MATEMÀTIQUES

Cicle iniciu: 1èr. e 2au.

Caièrs complementaris des libres de tèxte

An: 2003

Conselh Generau d'Aran

MATEMÀTIQUES

Calcul: **Somes sense portà-ne**, entà 1èr. de Primària

Libret de 32 planes damb exercicis.

Autor: Editoriau Bruño. Revirat ar aranés per Frederic Vergés Bartau.

An: 1991

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

MATEMÀTIQUES

Calcul: **Somes tamb portà-ne**, entà 2on. de Primària

Libret de 32 planes damb exercicis.

Autor: Editoriau Bruño. Revirat ar aranés per Frederic Vergés Bartau.

An: 1991

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

MATEMÀTIQUES num. 13

Libret de 32 planes damb exercicis.

Autor: Editoriau Bruño. Revirat ar aranés per Frederic Vergés Bartau.

An: 1991

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

BÈCCROTZAT Coneishement deth miei. 1 e 2.

Dus libres: un correspon a 1èr. cors deth prumèr cicle de Primària, e er aute ath 2au. cors deth prumèr cicle de primària.

Direccion deth projècte: Joan Oliva

Editoriau Cruïlla

Autors: Margarida Gómez, Francesc Montserrat e Montserrat Rosanas.

Reviradi ar aranés per mèstres dera Val d'Aran. An 1999

Conselh Generau d'Aran.

ISTÒRIA D'ARAN

Grop de trabalh: Cristina Enseñat, Agustina Madrid, Rosa M. Salgueiro, Lourdes Santacruz e Frederic Vergés

Collaboracion: Centre de Recorsi Pedagogics dera Val d'Aran

An 2005
Conselh Generau d'Aran

CONEISHEMENT DETH MIEI SOCIAU E CULTURAU 3

Cicle Miei dera Educacion Primària.
Projècte e edicion: Edebé.
Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran
An: 2000
Conselh Generau d'Aran.

CONEISHEMENT DETH MIEI SOCIAU E CULTURAU 4

Cicle Miei dera Educacion Primària.
Projècte e edicion: Edebé.
Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran
An: 2001
Conselh Generau d'Aran.

CONEISHEMENT DETH MIEI SOCIAU E CULTURAU 5

Cicle Superior dera Educacion Primària.
Projècte e edicion: grop edebé
Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran
An: 2002
Conselh Generau d'Aran

CONEISHEMENT DETH MIEI SOCIAU E CULTURAU 6

Cicle Superior dera Educacion Primària.
Projècte e edicion: grop edebé
Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran
An: 2003
Conselh Generau d'Aran

ARAN 1

Cicle iniciu d'Educacion Primària. Prumèr nivèu entath 1èr. cors de primària. Dusau nivèu entath 2on. cors de primària.
Autors: Ma. Elvira Riu Abadia e Manuela Amieíl Baqueria.
Damb er assessorament de Xavier Lamuela.
124 planes.
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha
An: 1997

ARAN 2

Cicle mejan d'Educacion Primària. Tresau nivèu entath 3au. cors de primària, quatau nivèu entath 4au. cors de primària e cincau nivèu entath 5au. cors de primària.
Autors: Julia Pérez, Tina Madrid e Lourdes Santacruz.
Damb er assessorament de Xavier Lamuela.
165 planes.
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha
An: 1997
Conselh Generau d'Aran.

ARAN 3- 1èra. part

Siesau nivèu d'Educacion Primària
Autors: Frederic Vergés, Concepcion Puente e Angelina Cases.
72 planes
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha

An: 2000
Conselh Generau d'Aran

ARAN 3- Zona part

Siesau nivèu d'Educacion Primària
Autors: Frederic Vergés, Concepcion Puente e Angelina Cases.
150 planes
2au edicion: seteme 2001
Conselh Generau d'Aran

LENGUA OCCITANA

3au. de Primària, cicle miei.
Edicions Baula
Autors: Carmina Abella Solé e David Rodríguez Barreyro
Revirat: M. Josè Fernández, M. Josè Peremiquel, Júlia Pérez, Lourdes Santacruz
Coordinación: Frederic Vergès
An 2005
Conselh Generau d'Aran

LENGUA E LITERATURA OCCITANA

1èr. d'ESO
Autora: Fabienne Medan Valley
78 planes.
Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

LENGUA ARANESA

Crèdit comun 2au. d'ESO.
Autora: Lourdes España Cónsul
An: 2000
Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

LENGUA E LITERATURA OCCITANA; ARANÉS -I e II

Crèdit comun I: 3au. d'ESO
Crèdit comun II: 3au. d'ESO
Autora: Lourdes España Cónsul
An : 1999 (I) e 2000 (II)
Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

PARPALHÒLA 1. Num. I, II e III

Correspon ath 1èr. 2au. e 3au. trimesadèr deth 1èr. cors d'Educacion Primària.
Autors: Manolita Amiell, Angelina Cases, Ma. José Estévez, Ma. José Fernández, Concepcion Puente Solé e Anna Sala.
1a edicion: 1997 e 1998 - I.C.E. dera Universitat de Lhèida.
2au edicion: 2002 -Conselh Generau d'Aran

PARPALHÒLA 2. Num. I, II e III

Correspon ath 1èr, 2au. e 3au. trimesadèr deth 2au.cors d'Educacion Primària.
Autors: Manolita Amiell, Angelina Cases, Ma. José Estévez, Ma. José Fernández, Concepcion Puente e Anna Sala.
An: 1995 e 1996 - I.C.E. dera Universitat de Lhèida
2au edicion: 2000 e 2002 -Conselh Generau d'Aran

ERA VAL D'ARAN ENA ESCÒLA I e II

Entà estudiar era Val d'Aran enes contenguts corresponents a Ciéncias Socials de Primària. Eth num. 1 correspon as nivèus de 3au. e 4au. de Primària. Eth num. 2 correspon as nivèus de 5au. e 6au. de Primària.

Dep. d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha

Autors: Grop de Recerca Pedagògica dera Val d'Aran: Jordi Caseny, Tina Madrid, Rosa Mases, Rosa Maria Salgueiro, Frederic Vergés.

Coordinadors: Joaquim Arenas, Manuel Naranjo, Joan Novell.

An 1990

Conselh Generau d'Aran

MEGA. Volum 1

Lengua e literarura. Libre de lectura

Prumèr cors deth Cicle iniciu dera Educacion Primària

Edicion: Vicens Vives

An: 2001

Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran

Conselh Generau d'Aran

MEGA. Volum 2

Lengua e literarura. Libre de lectura

Segon cors deth Cicle iniciu dera Educacion Primària

Edicion: Vicens Vives

Revirat ar aranés per mèstres dera Val d'Aran

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

NAU POLZET 1

Cicle Iniciu d'Educacion Primària

Editorial Barcanova

Autors: Rafael Jiménez e Rosa M. Montserrat

Revirat per: Rosa M. Aragonés, Cristina Bonsón, Mireia Fabregat, M. José Fernández, Eduardo Peremiquel e Amparo Revilla.

An 2004

Conselh Generau d'Aran

NAU POLZET 2

Cicle Iniciu d'Educacion Primària

Editorial Barcanova

Autors: Rafael Jiménez e Rosa M. Montserrat

Revirat per: Rosa M. Aragonés, Maite Bayo, Mireia Fabregat, M. José Fernández, Eduardo Peremiquel e Amparo Revilla.

An 2005

Conselh Generau d'Aran

LECTOR(der 1 ath 20)

Quasèrns d'ajuda específica entà melhorar era capacitat lectora des aprenents

Editorial Nadal

Adaptat e revirat peth Centre de Recorsi Pedagògics dera Val d'Aran (CRP)

Conselh Generau d'Aran

DAMB NOSATI. Volum I e II

Adreçat as mainatges e mainades entara sua iniciacion ena vida cristiana.

Secretariat interdiocesan de Catequès de Catalonha

Traduccion dera version catalana

An: 1999

Conselh Generau d'Aran.

RELIGION CATOLICA. Volum I e II

Cicle Iniciau d'Educacion Primària

Projècte e edicion: edebé

Traduccion dera version catalana

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

SCIENCIES DERA NATURALESA, 1

Prumèr cicle d'Educacion Segondària Obligatòria (1)

Projècte e edicion: Edebé

Traduccion dera version catalana

An: 2003

Conselh Generau d'Aran

SCIÉNCIES DERA NATURALESA, 2

Dusau cicle d'Educacion Segondària Obligatòria (2)

Projècte e edicion: Edebé

Traduccion dera version catalana

An: 2005

Conselh Generau d'Aran

LIÉGER GASCON

Libret de 60 planes premanit coma crèdit variable de 2on. d'ESO

Autor: Jusèp Loís Sans Socasau

An: 1997

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

EI VIU ER ARANÉS?

Aguest cors de 10 leçons de sociolingüística qu'a 67 planes ei premanit entà crèdit variable de quatau d'ESO.

Autor: Jusèp Loís Sans Socasau

An: 1997

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

LIBRE DE LECTURA

Prumèr libre de lectura en aranés adreçat as mainatges e elaborat per un grop de mèstres aranesi.

An: 1994

91 planes

Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha, tamb era collaboracion deth Departament d'Ensenhament e der Ajuntament de Vielha.

LECTURES E EXERCICIS

Servís coma complement d'exercicis entara ESO.

Libre de 51 planes

Autor: Jusèp Loís Sans Socasau

An: 1997

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

LECTURES BASIQUES num. 1

Colleccion Camin.

Autors: Manuel Naranjo Teixidó e Frederic Vergés Bartau.

Il·lustracions de Pilar Cañadas Manejas.
64 planes.
An: 1985
Conselh Generau d'Aran.

LECTURES BASIQUES num. 2

Colleccion Camin
Autors: Manuel Naranjo Teixidó e Frederic Vergés Bartau.
Il·lustracions de Pilar Cañadas Manejas
64 planes.
An: 1987
Conselh Generau d'Aran.

JÒCS DE PATI

Cançons, jòcs, arrepervèris, poesies, endonvietes en aranés entara estona de pati.
Elaborat peth Grop de treball des màstres d'Aran.
An: 1995
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha/Centre Recorsi Pedagogics

TONET E ROSETA

Quadèrn der escolan. Istòries entà jugar, parlar e víuer en aranés
Elaborat per un grop de treball deth SEDEC, e revirat peth grop de màstres d'Aran
An: 1992
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha/Centre Recorsi Pedagogics

PALET

Fiches entath prumèr nivèu d'Educacion Primària.
Autors: Carme Alcoverro e Natàlia Garriga. Revirat per Frederic Vergés e Àngels Comella
Il·lustracions: Enric Larreula
An: 1990
Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha/Centre Recorsi Pedagogics
*No demoren exemplars

MATERIAU D'APRENEDISSATGE E CONSULTA

NORMES ORTOGRAFIQUES DER ARANÉS. Tèxt provisionau

Proposades pera Comission entara normalizacion ortografica dera lengua dera Val d'Aran.
An: 1982
Direccion Generau de Politica Lingüística deth Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha.
*Non demoren exemplars

NORMES ORTOGRAFIQUES DER ARANÉS

Tèxt revisat des normes ortografiques de 1983. Aprovat peth Plen deth Conselh Generau d'Aran eth dia 5 d'octobre de 1999
An: 1999
Conselh Generau d'Aran

PETIT DICCIONARI

Diccionari quadrilingüe damb mès de 9.000 entrades e mès de 35.000 paraules. Ei adreçat principauments a aumplir eth uet existent laguens der ensenhament. Damb ua extension de 341 planes ei dividit en dues parts: Entrades en castelhan damb era traduccion ar aranés, catalan e francés. Entrades en aranés damb era traduccion ath castelhan, catalan e francés.

Comission des "Communautés Européennes", Deputacion de Lhèida, Caisha d'Estauvis e Pensions de Barcelona, Conselh Generau d'Aran

Autor: Frederic Vergés Bartau.

An: 1998 (2au. reedicion)

Conselh Generau d'Aran

DICCIONARI CATALÀ-OCCITÀ/OCCITAN-CATALAN

Autors Claudi Balaguer e Patrici Pojada

1ª edicion: mai de 2005

Ediciones de la Tempestad S.L. e Libres de l'Índex

DICCIONARI OCCITAN (ARANÉS)- ANGLÉS/ENGLISH-OCCITAN (ARANESE)

Autor: Ryan C. Furness

1ª edicion: 2006

Pagès Editors

450 MOTS Que cau saber entà començar a liéger, escriúer e parlar er occitan dera Val d'Aran.

58 planes, vocabulari damb ua frase d'exemple. Conjugason de 5 vèrbs modèl.

An: 1997

Conselh Generau d'Aran.

VOCABULARI BASIC

Elaborat peth Centre de Recorsi Pedagogics damb es paraules emplegadas mès soent.

Conselh Generau d'Aran

An: 1999

VOCABULARI DE RESTAURANTS

Vocabulari de plats d'ostalària damb 737 entrades en aranés, damb era sua equivaléncia en catalan e castelhan, e qu'ei producte dera campanha de traduccion de cartes de restaurants que se hec es mesi de juriòl e agost de 1998

Autor: Eisharc Jaquet

An: 2000

Conselh Generau d'Aran.

VOCABULARI D'ESPÒRTS D'IUÈRN

Recuelh de 500 tèrmes en aranés. Vocabulari catalan-aranés, castelhan-aranés, francésaranés

e anglés-aranés. 75 planes

Autora: Olga Besolí. Extracte deth libre Vocabulari de la neu i dels espòrts d'hivern editat per Enciclopedia Catalana.

An: 2003

Conselh Generau d'Aran

VOCABULARI DERA CONSTRUCCION

Elaborat per Xavier Castañeda, traduccion de Frederic Vergés

Recuelh de 1400 entrades en aranés, damb era sua equivaléncia en catalan e castelhan.

Conselh Generau d'Aran

An: 2006

CORS D'ARANÉS – Unitats Didactiques

Libre de 90 planes que cònte de 13 unitats didactiques entàs classes d'aranés deth Nivèu A.

Casseta d'audio de supòrt

Autores: Manuèla Ané Brito e Verònica Barès Moga

An: 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

CORS D'ARANÉS

Libre de 135 planes damb 23 tèmes. S'utilize coma libre entath cors d'aranés nivèu A1 e tanben tà aprèner aranés per correspondéncia, tamb exercicis retalhables que se corregissen ena Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés.

Autors: Manuèla Ané, Jovita Ané e Jusèp Loís Sans.

An: 2000

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

ESCRÍUER EN ARANÉS

Libre de 80 planes composat de 10 leçons. Exercicis de repàs e exercicis corregits. Barbarismes. Entà aprèner a escriúer corrèctaments er occitan dera Val d'Aran. Correspon ath nivèu B d'aranés.

Autors: Manuèla Ané e Jovita Ané.

Dusau edicion ampliada per Veronica Barès (1998)

Tresau edicion revisada Manuèla Ané: 2005

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

CAIÈR D'ORTOGRAFIA

Libre de supòrt entàs còrsi d'aranés d'adults

Autora: Lourdes España

An 2005

LECTURES GUIDADES

Libret de 36 planes, qu'ei un recuelh de lectures tà trabalhar enes classes d'aranés.

An: 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

ARREPERVÈRIS

Mès de 1000 arrepervèris comentadi. Trebalh realizat peth Centre de Normalizacion Lingüística dera Val d'Aran, damb era collaboracion de fòrça personas d'Aran e d'Occitània. Ei dividit en quate parts: arrepervèris sus eth clima, arrepervèris sus es bèsties, arrepervèris sus era hemna e arrepervèris generaus.

Colleccion Garona

An: 1992

Pagés Editors, Lhèida.

VACANCES EN ARANÉS

Vocabulari en imatges entà toristes.

Edicion originau: "Vacances a Catalunya. Vocabulari en imatges".

Direccion Generau de Politica Lingüística deth Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha e era Deputacion de Girona. An 1984.

Revirat e adaptat ara Val d'Aran peth Centre de Normalizacion Lingüística dera Val d'Aran er an 1990

Conselh Generau d'Aran.

FORMULARIS ADMINISTRATIUS

Es 29 documents administratius mès usuaus, atau coma quauques formules entà començar es escrits, formules d'arregraiments e tractaments protocolaris.

An: 1989

Centre de Normalizacion Lingüística deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran

*Non demoren exemplars

LEXIC DE RELACIONS LABORAUS (aranés-catalan-castelhan)

Lexic de tèrmes mès usuaus enes relacions de treball.

Iniciativa dera Comission Obrèra Nacionau de Catalonha (CCOO).

An: 1999

Conselh Generau d'Aran e Comission Obrera Nacionau de Catalonha.

PAPÈRS SINDICAUS

Manuau entara redaccion de documents

Crièris de redaccion e modèls de documents actes d'amassada, sollicituds,...

An: 2001

Conselh Generau d'Aran e CCOO

*Non demoren exemplars

ERA FORMACION DETH FEMENIN

Quadèrn d'Estudi Num.1

Elaborat pet Departament de Lingüística der Aranés

Colleccion Institut d'Estudis Aranesi

An: 2003

Conselh Generau d'Aran

ETH VÈRB ÈSTER

Quadèrn d'Estudi Num.2

Elaborat pet Departament de Lingüística der Aranés

Colleccion Institut d'Estudis Aranesi

An: 2004

Conselh Generau d'Aran

ES PRONÒMS RELATIUS

Quadèrn d'Estudi Num.3

Elaborat pet Departament de Lingüística der Aranés

Colleccion Institut d'Estudis Aranesi

An: 2005

Conselh Generau d'Aran

ES VÈRBS CONJUGADI

Morfologia verbau aranesa

Autors: V. Barès, X. Lamuela, J. Suïls, F. Vergés

Projècte: Conselh Generau d'Aran

Edite: Llibres de l'Index

An: 2003

GRAMATICA ARANESA

Autor: Aitor Carrera

Prumèra gramatica modèrna der aranés. Qu'ei ath madeish temps ua gramatica normativa e descriptiva. Qu'indique damb precision çò qu'ei corrècte e çò qu'ei incorrècte en occitan d'Aran, mès tanben es hèts de variacion mès arremercables: geografics, generacionaus o ben estilistics.

1^a edicion: 2006

Pagès Editors

SOCIOLINGÜÍSTICA E POLITICA LINGÜÍSTICA

ER ARANÉS, UA LENGUA VIUA

Libret de 88 planes. Ei un recuelh de 13 articles relacionadi damb er aranés, hèti per persones vinculades damb era normalizacion dera lengua en toti es nivèus.

An: 1997

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

ER ARANÉS, LEIS E ESTUDIS

Libret de 48 planes. Ei era respòsta ara legislacion e reglamentacion que i a sus er aranés, qu'an convertit aguesta lengua en un modèl de proteccion. Respon tanben ar estat d'implantacion social der aranés, ei a díder ara realitat lingüística dera Val d'Aran.

An: 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

ETH CONEISHEMENT DER ARANÉS ENA VAL D'ARAN

Analisi sociolingüística dera enquesta oficiau de poblacion. 1996

Elaborat per: F. Xavier Vila i Moreno

An: 2000

Direccion Generau de Politica Lingüística deth Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha, damb era collaboracion deth Conselh Generau d'Aran.

PROJÈTE TARA POTENCIACION DERA LENGUA ARANESA

Aprovat peth Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran eth dia 17 d'octobre de 1986. Libret de 71 planes.

Autor: Jusèp Loís Sans Socasau.

An: 1987

Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran.

PROPÒSTA DE PLAN GENERAU DE NORMALIZACION LINGÜÍSTICA

(document provisionau)

Document elaborat damb opinions, suggeréncias, critiques, reclamacions... aportades peth Conselh Social dera Lengua entara promocion der aranés.

An: 2000

Conselh Generau d'Aran.

MEMÒRIA '97, PROGRAMA '98

Libret de 52 planes que recuelh toti aqueri trabalhs elaboradi pera Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés pendent er an 1997 e es objectius a arténher en an 1998.

An 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

MEMÒRIA '98, PROGRAMA '99

Libret de 44 planes que recuelh toti aqueri trabalhs elaboradi pera Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés pendent er an 1998 e es objectius a arténher en an 1999.

An 1999

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

ARAN, UA ESCÒLA ENTÀ UN PÒBLE

Libret sus er ensenhament der aranés ena escòla

Autor: Joaquim Arenas i Sampera

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

LEGISLACION E REGLAMENTS

LEI D'ARAN

Edicion en trilingüe, aranés, catalan, castelhan, dera Lei 16/1990 de Regim Especiau dera Val d'Aran.

Darrèra edicion An: 2005

Conselh Generau d'Aran e Deputacion de Lhèida

Conselh Generau d'Aran.

REGLAMENT DERA SECCION DE LINGÜSTICA DER INSTITUT D'ESTUDIS ARANESI

Publicat en BOP num. 6, deth 14 de gèr de 2003

REGLAMENT DES ESCUTS DES ENS LOCAUS DERA VAL D'ARAN

Aprovat per unanimitat en Plen deth Conselh Generau d'Aran deth dia 27 d'octobre de 2004.

Tèxte elaborat pera Seccion provisional d'Oistòria der Institut d'Estudis Aranesi

REGLAMENT DERA SECCION D'ESTUDIS JURIDICS DER INSTITUT D'ESTUDIS ARANESI

Aprovat per unanimitat peth Conselh Generau d'Aran ena session deth dia 25 de hereuèr de 2004

REGLAMENT DERA SECCION D'ISTÒRIA DER INSTITUT D'ESTUDIS ARANESI

Aprovat per unanimitat peth Conselh Generau d'Aran ena session deth dia 29 de junh de 2005

ORIENTACIONS ENTÀS EXAMENS D'ARANÉS

Contenguts exigits enes pròves oficiaus d'aranés e modèls d'examens de cadun de nivèus:

A-A1-B-C

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

DECRÈT REGULADOR DES CERTIFICACIONS EXPEDIDES PETH CONSELH GENERAU D'ARAN SUS ES CONEISHEMENTS D'ARANÉS.

Publicat en DOGG eth 29 de mai de 2001 e en BOP eth 19 de mai de 2001

Conselh Generau d'Aran

CURRICULUM DER ARANÉS

Libret de 44 planes, desglossat en tres parts:

Curriculum dera Educacion Infantil.

Curriculum dera Educacion Primària.

Curriculum dera Educacion Segondària obligatòria.

An: 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran

ETH MARC JURIDIC DER ARANÉS: lengua pròpia e oficiau d'Aran

Trebalh d'interpretacion dera situacion juridica dera lengua d'Aran.

Autor: Vicent Simó Sevilla.

An: 1999

Conselh Generau d'Aran e Collègi de Notaris de Catalonha.

ETH REGIM ESPECIAU DERA VAL D'ARAN

Normativa Juridica

Estudi introductòri e compilacion per Josefina Vidal i Pila

Colleccion Quaderns de legislació, 40

Libre bilingüe aranés-catalan

An: 2003
Generalitat de Catalunya

ERA MIEJA GUADANHERIA. ERA TORNERIA.

Ponéncies sus eth Dret Civil Aranés
Autors: José Luis Mezquita del Cacho, e Vicent Simó Sevilla
An: 2001
Conselh Generau d'Aran

CONCORSI LITERARIS E NOVÈLLES

RACONDES BRACS

Libre de 100 planes. Revirada hèta peth Centre de Normalizacion Lingüística dera Val d'Aran de cinc novèlles braques: Eth Gat Nere, Emília, Ua victima dera sòrt, Eth còr delator e Hop-Frog.

Colleccion Garona
An: 1992
Pagés Editors, Lhèida.

ETH PETIT PRINCE

Revirat ar aranés per Verònica Barès
Edicion de Jaume Arbonés (ed.)
Entuarea Publicaciones SL, 2005

CERTAMEN DE REDACCION INFANTIU OCCITANOCATALAN

4 librets corresponents as ans 1993, 1994, 1995, 1996 damb redaccions escrites pes mainatges des estudis d'Aran
ALMOSC-CAOC
*No demoren exemplars

ERA ISLA DES DIAMANTS

Version originau e version en grafia normalizada. 144 p.
Autor: Mn. Josèp Condò Sambeat (1867-1919)
Conselh Generau d'Aran, 2006

VADEMECUM ARANENSE

Compilacion de tèxtes en aranés des deth sègle XII enquias nòsti dies. Antologia que da a conèisher quina a estat era evolucion dera lengua aranesa pendent tot aquest temps.
Compilat: Jèp de Montoya

An: 1999
Conselh Generau d'Aran, Generalitat de Catalonha e Deputacion de Lhèida.

CONCORS Literari Mn. CONDÒ Sambeat

Exceptat eth libre corresponent ath Ièr. concors literari, toti apartien ara colleccion Garona. Aquesti libres corresponen as òbres guanhadores des diferents categories de narrativa e poesia deth Concors Literari Mn. Condó Sambeat. Pagés Editors (Lhèida)

Ièr. CONCORS LITERARI DE NARRACION 1990

IIau. CONCORS LITERARI DE NARRACION 1992

IIIau. CONCORS LITERARI 1993

IVau. CONCORS LITERARI "De quan panèren un peishic de país". 1994

Vau. CONCORS LITERARI "Literatura de casa nòsta". 1995

VIau. CONCORS LITERARI "Paraules dera tèrra". 1996

VIIau. CONCORS LITERARI "Mon de paraules". 1997 *Non demoren exemplars

VIIIau. CONCORS LITERARI "Istòries, condes e poèmes". 1998

IXau. CONCORS LITERARI "Memòria". 2001
Xau CONCORS LITERARI "Viucences". 2001
XIau CONCORS LITERARI "Tornarè". 2003
XII e XIII CONCORS LITERARI "Mescladís" 2006

ARAN DE LITERATURA

Concors literari entà adults convocat peth Conselh Generau d'Aran.

VIATGE ATH TORN D'UN INSTANT: Recueilh des òbres premiades de poesia e pròsa corresponentes as prèmis Aran I (2001) e Aran II (2002).

1ª edicion: 2003

Editorial Pagés, Lhèida

LETRES DETH PAÍS: Recueilh des òbres premiades de poesia e pròsa corresponentes as as prèmis Aran II (2003) e Aran III (2004).

1ª edicion: 2006

Editorial Pagés, Lhèida

PRESOÈRS DERA MAR GELADA

Novèlla guanhadora deth Prèmi "Les Talúries" 1998.

Er autor hè a víuer as sòns lectors ua grana aventura de sensacions e pensaments, a trauèrs d'uns personatges que s'amassen entà pujar ua grana montanha.

Autor: Francés Boya Alós

Colleccion Garona

An:1998

Pagés Editors (Lhèida).

COLOR DIMENCHE. COLOR CAMARGA

Òbra guanhadora deth I Prèmi de Narrativa Cuerta en Occitan *ES TALÚRIES*.

Escrita en provençau.

Autora: Lisa Gròs

An: 2002

Colleccion Solei d'Autan

Institut d'Estudis Ilerdencs. Fondacion Publica der dera Deputacion de Lhèida

TANPLAN TORNÈC

Òbra guanhadora deth II Prèmi de Narrativa Cuerta en Occitan *ES TALÚRIES*.

Escrita en aranès.

Autora: Antònia Escala

An: 2004

Colleccion Solei d'Autan

Institut d'Estudis Ilerdencs. Fondacion Publica der dera Deputacion de Lhèida

JACINTA, CASA E PAÍS

Autora: Pepita Caubet

Prumèra edicion deseme 2005

Edite: Pagés editors, S.L.

TEATRE EN ARANÉS. Quate comèdies e dues òbres infantiles.

Autora: Manuela Ané.

Pagés editors, 2007. 137 p. ISBN 978-84-9779-490-9.

EN VACANCES

Autora: Tòni Escala

Prèmi Internacionau "La Gàrdia en Jaune" organizat pera Comuna de la Gàrdia (Guardia Piemontese en Itàlia)

Pagès editors, 2007. 94 p. ISBN 978-84-9779-509-8

T'I MARIDARÀS?

Guanhadora deth V prèmi de raconte en occitan ES TALÚRIES

Autora: Tòni Escala

Pagès editors, 2007 Colleccion Solei d'autan, 194 p.

ISBN 978-84-89943-97-1

SOLITUD

Autor: Víctor Català

Revirada de Maria Vergés

Pagès Editors, 2007. 276 p

ISBN: 978-84-9779-561-6

ISTÒRIA DERA VAL D'ARAN

GUIA DERA VAL D'ARAN de Juli Soler i Santalò.

Revirada ar aranés per Frederic Vergés damb era collaboracion de Paquita Cuny e Rosa Ma.Salgueiro.

Colleccion Solei d'Autan.

An: 1988

Fondacion Publica Institut d'Estudis Ilerdencs dera Deputacion de Lhèida.

ARAN PES CAMINS DERA NÒSTA ISTÒRIA

Libre de 96 planes que hè un repàs dera istòria dera Val d'Aran, des dera preistòria enquia 1980.

An: 1986

Conselh Comarcau de Montanha dera Val d'Aran.

*Non demoren exemplars

ARAN, HÈTS ISTORICS

Libret de 30 planes sus es hèts mès important dera istòria dera Val d'Aran

Elaborat pera seccion d'istòria der Institut d'Estudis Aranesi

Colleccion IEA. Conselh Generau d'Aran. 2006

ISBN: 84-89940-85-1

ERA QUERIMÒNIA

Adaptacion divulgativa dera Querimònia (Lei des Leis des aranesi), damb era volentat d'apropar eth pòble aranés ara sua istòria juridica.

An: 2000

ERA VAL D'ARAN (1845)

EL VALLE DE ARAN (1845), del *Diccionario Geográfico –Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar.*

Autor: Pascual Madoz, governador dera Val en sègle XIX

Recuelh d'articles sus es pòbles dera Val d'Aran que testimònie era realitat aranesa de mitad deth sègle XIX.

Prològ trilingüe de Ma Angels Sanllehy

An: 2001

Edite: edicions araneses damb eth supòrt deth Conselh Generau d'Aran e Caixa del Penedès

ERA VAL D'ARAN: Istòries e paisatges

Tèxtes en aranés-català- castellano-français, e 35 fotografies antiquas.

Autor. Joaquim Coca

Editorial VIENA S.L.

An: 2000

Collaboracion: Conselh Generau d'Aran, Ministerio de Fomento

ER ESCUT D'ARAN

Sintèsi deth trabalh eraldic realizat per Angel Claveria Aner, e que servic d'informe tecnic entà aprovar er Escut dera Val d'Aran. 23 p.

An: 1998

Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés deth Conselh Generau d'Aran.

An: 2006

Conselh Generau d'Aran

DRETS E PRIVILÈGIS DERA VAL D'ARAN

Prumèra publicacion der Archiu Generau d'Aran que recuelh eth primèr trabalh archivistc coneishut enquiara ena Val d'Aran, hèt per un archiver anonim en 1708.

Archiu Generau d'Aran
An: 2007, 36 p, ISBN 84-89940-90-8
Conselh Generau d'Aran

UMANITATS

ATLES COMARCAU DE CATALONHA: VAL D'ARAN

Atles dera Val d'Aran damb 123 planes, que hè un estudi dera geografia generau fisica, dera poblacion, dera economia e des servicis. Tanben a un ensenhador toponimic plan important entà plaçar es topònims en mapa.

An: 1994

Institut Cartografic de Catalonha. Departament de Politica Territorial e Òbres Publiques dera Generalitat de Catalonha damb era colaboracion deth Conselh Generau d'Aran.

MAPA FISIC DERA VAL D'ARAN

Era Val d'Aran, 1:50.000

NETMAPS. Geografia. Cartografia

Noveme 2000

Conselh Generau d'Aran

MAPAMUNDI EN OCCITAN

1:25.000.000

Projècte: Institut Occitan

An: 2000

Collaboracion de diuèrses institucions d'Occitània

NOMENCLATOR DERA VAL D'ARAN

Recuelh de mès de 800 toponims basics deth territòri aranés.

Eth recuelh hèt enes ans 80-90 a estat revisat entà elaborar eth Nomenclator oficiau de Catalunya.

An: 2003

Conselh Generau d'Aran

TOPONÍMIA DE BAUSEN E DES QUATE LÒCS:**Estudi sus eth lexic deth Baish Aran**

Amàs e estudi de nòms de lòc

Autor: Aitor Carrera Baiget

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

ERA CASA ARANESA

Antropologia dera arquitectura ena Val d'Aran. Era casa coma centre dera familha, e dera societat aranesa. Forma e ornamentacion des cases e bòrdes araneses.

230 planes, damb força ilustracions e fotografies, quauques ues de començaments deth sègle XX.

An: 1997

Autors: Xavier Roigé, Ferran Estrada e Oriol Beltran

GARSINEU EDICIONS, Tremp.

ART ROMANIC**Er Art Romanic dera Val d'Aran**

Autora: Elisa Ros Barbosa

An. 2002

Conselh Generau d'Aran

*Non demoren exemplars

ETH ROMANIC ARANÉS

En supòrt CD

Un art entà descurbir

An: 2003
Conselh Generau d'Aran
*Non demoren exemplars

ERA SANITAT ENA VAL D'ARAN ENES SÈGLES XVII e XVIII

Resumit d'ua tèsi doctorau de medicina que hè un estudi plan profund des neishements, batialhes, maridatges, e mòrts des registres dera glèisa. Tamb aguesti registres se pòden analizar es epidèmies, es mòrts naturaus, mòrts de còp... ath long des sègles XVII e XVIII.
Autor: Joan Carles Riera Socasau.
Colleccion Solei d'Autan.

An: 1998
Fondacion Publica Institut d'Estudis Ilerdens dera Deputacion de Lhèida.

ERA PRUMÈRA GUÈRRÀ CARLINA ENA VAL D'ARAN

Eth fòrt dera libertat e er espitau de Casau, origina dera institucion sanitària aranesa. 109 planes
Autor: Joan Carles Riera Socasau
Evenements istorics en Aran entre 1830 e 1843.
An: 2004
Conselh Generau d'Aran

ERA BARONIA DE LES

Autor: Melquíades Calzado Castro
An 2006
Conselh Generau d'Aran

BAUSEN, un lòc ena frontèra.

Treball realizat per tres alumnes de Bachelierat er an 1988, jos era direccion deth sòn professor Jordi Boix Pociello. Ei eth resultat dera catalogacion dera documentacion trobada en Bausen, damb era explicacion de quauqu'un des documents.
Autors: Maria Antonia Roy, Ester Sirat, Raquel Uroz
An : 1999
Conselh Generau d'Aran e Ajuntament de Bausen.

ES COMPDES DE VIELHA

Transcripcion e interpretacion deth pressupòst dera vila de Vielha der an 1563 ar an 1565.
Autor: Melquiades Calzado
An: 2000
Conselh Generau d'Aran e Ajuntament de Vielha-Mijaran.

50 ANS DERA DUBERTURA DETH TUNÈL DE VIELHA-ALFONSO XIII

Damb motiu dera celebracion deth 25 aniversari dera Fondacion Etnologica deraVal d'Aran, aguesta decidís organizar ua sèrie d'actes entà commemorar es 50 ans dera dubertura deth tunèl de Vielha, e entre eri era publicacion d'aguest libre a on se conde era istòria dera bastissa
Autor: Arturo Calbetó
An: 1998
Institut d'Estudis Ilerdens dera Deputacion de Lhèida e Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran.

50 ANIVERSARI DERA DUBERTURA DETH TUNÈL DE VIELHA-ALFONSO XIII

Catalòg dera exposicion
Recuelh de fòtos dera construccion deth tunèl de Vielha.
An: 2000
Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran e Conselh Generau d'Aran.

ERA FÒRÇA MOTRITZ DERA GARONA, PREINDUSTRIALIZACION E INDUSTRIALIZACION EN ARAN.

RECUELH DE FÒTOS DERA CONTRUCCION DES CENTRAUS IDROELECTRIQUES

Catalòg dera exposicion

An: 2001

Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran

ES UELHS D'ARAN

Catalòg dera exposicion

Recuelh de fòtos e viuenças de persones dera Val de mès de 80 ans

An: 2002

Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran

MOTGARRI AGER E AUÉ

Recuelh de fòtos dera istòria de Montgarri des de prumeries deth sègle XX.

An: 2003

Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran

ISTÒRIES D'ARAN

Recuelh de legendes e tradicions dera Val d'Aran.

Autors: Manuela Ané, Francés Boya, Miriam Boya, José Antonio Bruna, Pepita Busquet, Arturo Calbetó, Isabel Caseny, Jordi Caseny, Isabel Caubet, Pepita Caubet, Lissa Escala, Joan Leja, Lúcia Mas, Emilio Medan, Montserrat Moga, Jusèp Loís Sans, Soledad Tamarit, Xavier Vives.

Colleccion Camin

An: 1990

Departament d'Ensenhament dera Generalitat de Catalonha.

UETS, hèts e legendes deth Naut Aran

Condes e anecdòtes deth Naut Aran, extrètes deth libre originau "Esvorancs: fets i legendes de la muntanya". Editat per Isidre Domenjó

Autor : Joan Obiols i Puigpinós.

Traduccion aranessa dera version catalana

An: 1989

Dilagro S.A. (Lleida)

UELHADA ATH PASSAT

Rebrenbres des ans joeni d'un vesin de Les.

Autor: Manuel de Miguel Forcada

Colleccion Solei d'Autan

An: 1999

Fondacion Publica Institut d'Estudis Ilerdencs dera Deputacion de Lhèida

BÈTH TEMPS A

Recuelh de narracions escrites pes alumnes deth nivèu C d'Aranés deth cors 1997-1998, a partir d'entrevistes a persones dera Val d'Aran.

Colleccion Solei d'Autan dera Fondacion Publica Institut d'Estudis Ilerdencs dera Deputacion de Lhèida

An: 2000

HÈ UN ARRAMAT D'ANS

Recuelh de 17 entrevistes a persones araneses d'edat, hètes pes alumnes deth nivèu C d'aranés deth cors 1999-2000.

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

DIARI D'UN PELEGRIN PETH CAMIN DE SANTIAGO

Er autor conde eth sòn recorrut amassa damb dus companhs des de St. Joan Pè de Pòrt enquia Santiago.

Autor: Cándido Valmayor

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

ER ESPÒRT ENA VAL D'ARAN

Estudi sociologic sus era practica esportiva.

Autora: Agnès Riera

An 1999

Conselh Generau d'Aran

ETH JÒC POPULAR TRADICIONAU ENA VAL D'ARAN

Recuelh e descripcions de mès de 70 jòcs.

Autors. Manel Serrabona Mas e Pili Ares Carabias

An: 2001

Colleccion Solei d'Autan

Institut d'Estudis Ilerdencs. Fondacion Publica dera Deputacion de Lhèida

ER ESTUDI ENA MEMÒRIA. *Quauqui aspèctes dera educacion en Les deth segle XX.*

Autor: J. Loís Sans. Experiències d'un mèstre.

Pagès editors, 2007. ISBN: 978-84-9779-492-3.

LIBRES E CONDES INFANTILS

ETH DRAGON DE BANHÒLES

Conde popular catalan damb ilustracions de Francesc Bofill, revirat ar aranés per Frederic Vergés Bartau.

An. 1979

La Galera S.A. Editorial

*Non demoren exemplars

ETH DOANÈR E ES CERIDES

Conde popular catalan damb ilustracions de Montserrat Brucart, revirat ar aranés per Frederic Vergés Bartau.

An. 1979

La Galera S.A. Editorial

*Non demoren exemplars

CONDES DERA GABARRA:

Colleccion de 24 condes populars, revirats ar aranés peth Centre de Normalizacion Lingüística dera Val d'Aran.

Editoriau La Galera (Era Gabarra) S.A.

Conselh Generau d'Aran.

1.- Era legenda de Guilhèm Telh

2.- Era auca d'òr

3.- Era gargolha sabenta.

4.- Eth anhèth nere.

5.- Era estèla verda

6.- Eth pintor deth vent

7.- Açò ei arrats compdats.

- 8.- Eth monard Chimino.
 - 9.- Era hèsta en humarau.
 - 10.- Eth sharmant explorador.
 - 11.- Eth diable presomit.
 - 12.- Es aventures de Flor e de Mosqueta.
 - 13.- Ena barca de pare.
 - 14.- Es carte de Còia.
 - 15.- Bernat, eth vèrme.
 - 16.- Era Rata Rita.
 - 17.- Nòa.
 - 18.- Era viroleta e era camisa de dromir.
 - 19.- Aurelhes de conilh
 - 20.- Era susmauta des joguets.
 - 21.- Aguesti dies refresque pes tardes.
 - 22.- Eth caçaire.
 - 23.- Era mia bici e jo.
 - 24.- Eth tresaur deth dragon Smaug.
- *Deth num. 1 ath num. 9 non demoren exemplars

ERA MÈSTRA PEPA

Conde illustrat entàs mès petits.

Autora: Ninfa Caràbias

An: 1998

Pagés Editors (Lhèida)

ME CONDES UN CONDE?

Colleccion de 5 cassetes d'audio damb condes populars, liejudi pes mainatges des escòles d'Aran. (Entàs cassetes 1 e 2 existís un dossièr d'activitats).

An:1997

Centre de Recorsi Pedagogics damb era collaboracion deth Conselh Generau d'Aran, IEI e Catalonha Ràdio.

VIDÈUS

Sèrie de diboishi animats: "ES TRES BESSOES"

Capítols:

"Era princessa e eth cede". An 1998 *Non demoren exemplars

"Es sèt crabetes". An 1999

"Bufallo Bill". An 2000

Cromosoma

Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha e Conselh Generau d'Aran.

ES OSSI D'ARTIES

Autors: Esther Borrel Noguero e José Manuel Rodríguez Casal

EMD d'Arties-Garòs

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

ERA ISTÒRIA DE BAVAR E KIWI

Projècte Condacondes enes Pirenèus

Era vida des ossi der espitau de fauna de Vallcalent

TRENCA (Associacion d'Amics deth Centre de Recuperacion de Fauna de Vallcalent)

An: 2001

Revirada a cargue deth Conselh Generau d'Aran

Arts Gràfiques Bobalà S.L

ERA MONTANHA EI HÒNT DE VIDA

2002: An internacionau des montanhes

Libret infantil ilustrat sus era montanha: formacion, vida, clima...

Projecte: Generalitat de Catalunya

Traduccion aranesa dera version catalana An: 2002

Collaboracion deth Conselh Generau d'Aran

EN MELQUIADES, ER INSPECTOR E ETH CLUB 3R

Ua istòria sus es depòsits de dèishes

Conde infantil entara educacion ambientau

Traduccion aranesa dera version catalana

Editoriau Mediterrània, SL

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

REMASSADA SELECTIUA, UN TÈMA QUE SONE BEN

Conde infantil entara educacion ambientau

Traduccion aranesa dera version catalana

Editoriau Mediterrània, SL

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

RECORDS MINÈRS DE CATALONHA

Guia didactica sus es mineraus: extraccion, tipologia, utilitats...

Traduccion aranesa dera version catalana

An: 2002

Conselh Generau d'Aran e Generalitat de Catalunya

LUA E ETH MON

Condes infantils sus era ecologia corresponents ara sèrie de Television catalana "Lua e eth mon"

1. ETH MON DE LUA. ETH DEPÒSIT DE DÈISHES

2. UA CAISHA PLAN ESPECIAL. BRICS

3. CAPUCHETA E ERA LATA. ERÓS ANIVERSARI, LUA!

4. BOSSES E MÈS BOSSES!. ERÒIS DE VERTAT

5. CARGÒLHS D'OR E ES TRES PORCERETS. PORCÈTHS!

Produccion: Aurea Entertainment, Triacom Audiovisual e Televisió de Catalunya

Traduccion der originau en catalan

An: 2003

Collaboracion: Conselh Generau d'Aran

ETH SECRET

Conde tà mainatges

Tèxte: Teresa Pambrun. Illustracions: Amandine Laprun

Adaptat

Copaginacion Scop Vistedit

An: 2003

Version aranesa der originau en gascon: Conselh Generau d'Aran

ERA EQUIPA DES REMOSIGAIRES

Libre ilustrat tà mainatges a compdar de 8 ans.

Autor: Enric Lluch

Editorial Bruño, 1998.

Traduccion aranesa dera version catalana.

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

JOGUEM!

Conde illustrat tà mainatges de 4 e 5 ans.

Autora: Pia Vilarrubias

Traduccion aranesa dera version catalana.

Editorial Barcanova, 2001.

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

*Non demoren exemplars

QÜIC, ER AMIC DE TÒNA

Conde illustrat tà mainatges de 4 e 5 ans.

Autora: Pia Vilarrubias

Editorial Barcanova, 2001.

Traduccion aranesa dera version catalana.

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

MERLIQUIN

7 jòcs entà mainatges de 3 a 8 ans, entà parlar occitan.

Elaborat per MESTRES D'OCCITÀNIA

Concepcion grafica: UZTARO

An: 2001

UA MAN DE CONDES

Libre e DVD

Cinc condes extrèti dera sèrie "Una ma de contes" produsida per Televisió de Catalunya.
55 p.

La Galera, SAU editorial, 2007. ISBN 978-84-246-2561-0

D'AUTI

GUIDA LABORAU ENTÀ JOENI

Utís entàs joeni qu'an de cercar trabalh

Autor: Alex Moga

An: 2001

Conselh Generau d'Aran: Departament de Joenessa

Collaboracion dera Generalitat de Catalunya

JOENI D'ARAN

Caracteristiques sociodemografiques dera joenessa ena Val d'Aran, segontes era estadistica de poblacion de 1996.

Investigacion hèta per Centre d'Estudis Demografics

An: 2002

Conselh Generau d'Aran

Collaboracion: Generalitat de Catalunya

JOENI D'ARAN

Estudi sociologic dera Joenessa dera Val d'Aran 2002

Estudi hèt per Gabinet d'investigació sociològica i econòmica Opinió i comunicació

Edite: Departament de Joenessa deth Conselh Generau d'Aran:

CONVENÇION SUS ES DRET DER ENFANT

Adoptada pera Assemblada Generau des Nacions Unides eth 20 de noveme de 1989
An 2005
Oficina de Foment e Ensenhmanet der Aranés e UNICEF Catalonha

III aus JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Taula redona "Perspectives sus era situacion juridica der Aranés"
Intervencions de: Francesc de Paula Caminal, Vicenç Simó e Joan Ramon Soler
An: 2000
Conselh Generau d'Aran

IV JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Eurocongrés 2000 des espacis Occitans e Catalans
Ambit d'Institucions e de Dret
Intervencions dera session inaugurau: Artur Mas, Carlos Barrera, Josep Pont, Raimon Couderc, Joaquim Llimona, Josep Ma. Puigsaellas, Gustau Aliròl
An: 2001
Conselh Generau d'Aran e Eurocongrés 2000

IV JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Presentacion deth Departament de Lingüística deth Conselh Generau d'Aran

Intervencions de: Carlos Barrera, Frederic Vergés, Jordi Vilajoana, Manuel Castellet e David Grosclaude.
An: 2001
Conselh Generau d'Aran

V JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Intervencion dera conferéncia inaugurau: Carlos Barrera, Jordi Pujol e Juan José Ibarretxe
Conferenciants: Josep Varela, Sergi Javaloyes, Eric Roulet, Carles Alcoy, Llorenç Soldevila.
An: 2002
Conselh Generau d'Aran

VI JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Recuelh de 9 intervencions hètes enes Jornades de 2003: Contie entre d'outes eth Cens Lingüistic der Aranés de 2001. 119 planes
An: 2004
Conselh Generau d'Aran

VII JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Conferenciants: Federic Vergés, M. Pau Gómez Ferrer, Enrique Caubet, Pèire Fabre, Bernat Arrous
An 2004
Conselh Generau d'Aran

VIII JORNADES UNIVERSITÀRIES OCCITANOCATALANES

Conferenciants: M. Àngels Sanllehy, Fernando Martínez de Baños Carrillo, Cecilio Lapresta, M. Serrabona/M.J. Fernández/V.Vicente, Jacques Ressaire, Claudio Aventin, Patrici Pujada.
An 2005
Conselh Generau d'Aran

IX JORNADES OCCITANOCATALANES

Conferéncies de: Joan Viñas i Salas, Jep de Montoya e Parra, Pèire Pessamessa, Laurenc Revest, Angel Claveria Aner, Sònia Fontà Monge, Sergi de la Torre, Arturo Calbetò, Bernat Arrous, J. Loís Sans Socasau, Ma Pau Gómez Ferrer, Patrici Pojada, Elisa Ros.
An: 2006

Conselh Generau d'Aran

REVISTES

TÈRRRA ARANESA

Publicacions entà divulgar era cultura pròpia d'Aran, era sua lengua e eth sòn auviatge artistic e monumentau. 175 planes

An: 1995 num 1

Deseme 2006 num. 7

Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran, damb era collaboracion deth Conselh Generau d'Aran

JOEN@

Era prumèra revista entath joen dera Val d'Aran

Revista trimesadèra

Num 1: seteme 2001

Conselh Generau d'Aran

AUVIATGE

Revista semestrau sus era ahèrs culturaus dera Val d'Aran

8 planes DIN-A 4

Num. 1: abriu 2002

Num. 10: deseme 2006

Conselh Generau d'Aran

ERA CRASTA

Huelheton mesadèr d'informacion sus eth municipi de Vielha-Mijaran

4 planes DIN-A4

Num. 1: hereuèr 2001

Ajuntament de Vielha Mijaran

ERA GARBÈRA

Revista infantil bimesadèra. Traduccion dera revista valenciana CAMACUC

Num. 1: 2001

Num 20: abriu 2007

Conselh Generau d'Aran

MUSICA E AUDIOVISUAU

ES GASCONS E ERA MUSICA

Libre de 110 planes, damb fotografies d'actes culturaus damb esturments musicaus tradicionaus.

Autors: José Ma. Boya, Carme Gassó, Bernat Menetrier, Guy Bertrand.

An 1988

Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha

*Non demoren exemplars

MUSICA D'ARAN

14 partitures de cançons populars d'Aran damb era corresponenta letra.

Autors: Carles Pellejero e M^a Dolors Español.

An 1988

Conselh Comarcau dera Val d'Aran e Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha.

ARAN CANTE GASCONHA

Es Corbilhuèrs

CD de cançons tradicionaus de Gasconha

1ª edicion: 1987 (en cinta e disc de vinil)

2 edicion: 2003 (en CD)

Edite: PICAP, S.L.

*Non demoren exemplars

PETIT A PETIT...

Lúcia. Cantaira aranesa

CD e cinta

An: 1998

Edite: CARELI RECORDS S.L

*Non demoren exemplars

CANÇONS E DANCES D'ARAN

Resonàncies acustiques sus melodies autoctònes araneses

CD: Composicions de Teresina Jordà

Duo de pianos: Teresina Jordà e Fernando Aventín

An: 2001

Conselh Generau d'Aran

ARAN UN PAÍS

Santi Arisa i la Tribu

CD, adaptacion de cançons tradicionaus araneses a ritmes actuaus: salsa, scac...

An: 2003

Edite: PICAP, S.L

Collaboracion: Conselh Generau d'Aran

CANÇONIÈR OCCITAN 1

Libre e CD: recuelh de cançons populars occitanes

Cançons damb acompanhaments e acompanhaments solets

Tèxtes en occitan, francés e catalan

Recopilacion e adobament musicaus: Pascal Caumont

An: 2003

Edite DINSIC

Collaboracion: CRDP Midi-Pirénées

REPERTÒRI MUSICAU ARANÉS

Dances, cançons, nadalets e imne aranesi.

Autors: mèstres araneses deth seminari Repertòri Musicau Aranés

Recuelh de cançons entà conéisher ena Educacion infantila e Primària. Includís es partituras des cançons e es descripcions des passi des dances. 97 planes

An. 2003

Conselh Generau d'Aran

LUA E ETH MON

DVD que recuelh 65 capítols dera sèrie de diboishi animats Lluna i el mon.

Produccion deth Departament de Medi Ambient e d'auti.

An: 2004

Edicion en version aranesa e catalana: Conselh Generau d'Aran

ME CONDES UN CONDE?

Colleccion de 5 cassetes d'audio damb condes populars, liejudi pes mainatges des escòles d'Aran. (Entàs cassetes 1 e 2 existís un dossièr d'activitats).

An:1997

Centre de Recorsi Pedagogics damb era colaboracion deth Conselh Generau d'Aran, IEI e Catalonha Ràdio.

Sèrie de diboishi animats: "ES TRES BESSOES"

Supòrt: VHS

"Era princessa e eth cede". An 1998 *Non demoren exemplars

"Es sèt crabetes". An 1999

"Bufallo Bill". An 2000

Cromosoma

Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha e Conselh Generau d'Aran.

SCIÉNCIES NATURAUS

ISTÒRIA NATURAU E EVOLUCION DERA CERNALHA ARANESA, Iberlacerta aranica

Autor: Óscar J. Arribas. En version trilingüe: aranés-català-castellano. 446 p.

Conselh Generau d'Aran, 2007. ISBN 84-89940-91-6

ARBES E ARBILHONS DERA VAL D'ARAN

Guia de 23 espècies damb era corresponenta descripcion e ilustracion. Format de blòc de nòtes.

Conselh Generau d'Aran, 2007. Colaboracion: Fundació Territori i Paisatge.